



Cycle Cinéma Chinois

De l'écrit à l'écran
5^{ème} saison

15 films des années 1940 à 2014



Cinéma et littérature

Entrée Libre

d'octobre 2014 à juin 2015

Programme et information : <http://confucius.univ-paris7.fr>

**L'Institut Confucius de l'université Paris Diderot
en collaboration avec le
Centre de Documentation sur le Cinéma Chinois de Paris**

Cycle Cinéma Chinois

**De l'écrit à l'écran
5^{ème} saison**

Un film d'archive

Jeudi 16 octobre 2014 - 18h-21h - Amphi 5C - 1er niveau
孔夫子 / **Kong fuzi / Confucius film restauré de Fei Mu 费穆**
**D'après divers classiques, dont Les Mémoires historiques 史记 de
Sima Qian et les Analectes 论语 de Confucius, - sous-titres anglais – 1940**

Classiques des années 1950

Jeudi 23 octobre 2014 - 18h-21h - Amphi 6C - 3ème niveau
青春之歌 / **Qingchun zhi ge / Le Chant de la jeunesse de Cui Wei 崔嵬 /
Chen Huai'ai 陈怀皑**
D'après le premier roman de Yang Mo 杨沫 - sous-titres anglais – 1959

Jeudi 13 novembre 2014 - 18h-21h - Amphi 6C - 3ème niveau
鲁班的传说 / **Lu Ban de chuanshuo / La Légende de Lu Ban
de Sun Yu 孙瑜 - D'après plusieurs grands classiques de l'antiquité
sous-titres français – 1958**

Hommage à Wu Tianming

Jeudi 27 novembre 2014 - 18h-21h - Amphi 6C - 3ème niveau
人生 / **Rensheng / Life de Wu Tianming 吴天明**
D'après la nouvelle de Lu Yao 路遥 - sous-titres anglais – 1984

Jeudi 11 décembre 2014 - 18h-21h - Amphi 6C - 3ème niveau
变脸 / **Bianlian / Le Roi des masques de Wu Tianming 吴天明**
**D'après un scénario du librettiste d'opéra Wei Minglun 魏明伦
sous-titres français – 1996**

PROGRAMMATION 2015 *

Classiques des années 1980-1990

一个和八个/**Yi ge he ba ge/One and Eight de Zhang Junzhao** 张军钊
D'après un poème épique de Guo Xiaochuan 郭小川
sous-titres anglais – 1984

井/**Jing/Le Puits de Li Yalin** 李亚林
achevé par l'actrice Pan Hong 潘虹
D'après la nouvelle éponyme de Lu Wenfu 陆文夫
sous-titres français – 1987

边走边唱/**Bian zou bian chang/La Vie sur un fil de Chen Kaige**
D'après une nouvelle de Shi Tiesheng 史铁生
sous-titres français – 1991

秋菊打官司/**Qiu Ju daguansi/ Qiu Ju, une femme chinoise**
de Zhang Yimou 张艺谋
Adapté par Liu Heng 刘恒 **d'un roman de Chen Yuanbin** 陈源斌
sous-titres français – 1992

那山那人那狗/**Na shan na ren na gou/Postman in the Mountains**
de Huo Jianqi 霍建起
D'après une nouvelle éponyme de Peng Jianming 彭见明 –
sous-titres anglais – 1999

Classiques du wuxia (hommage à Liang Yusheng)

白发魔女传/**Baifa monü zhuan/The Bride with White Hair**
de Ronny Yu 于仁泰
D'après le roman éponyme de Liang Yusheng 梁羽生
sous-titres anglais – 1993

七剑/**Qi jian / Seven Swords de Tsui Hark**
D'après Qijian Xia Tianshan 七剑下天山 **de Liang Yusheng** 梁羽生
sous-titres anglais – 2005

* Consulter : <http://confucius.univ-paris7.fr>

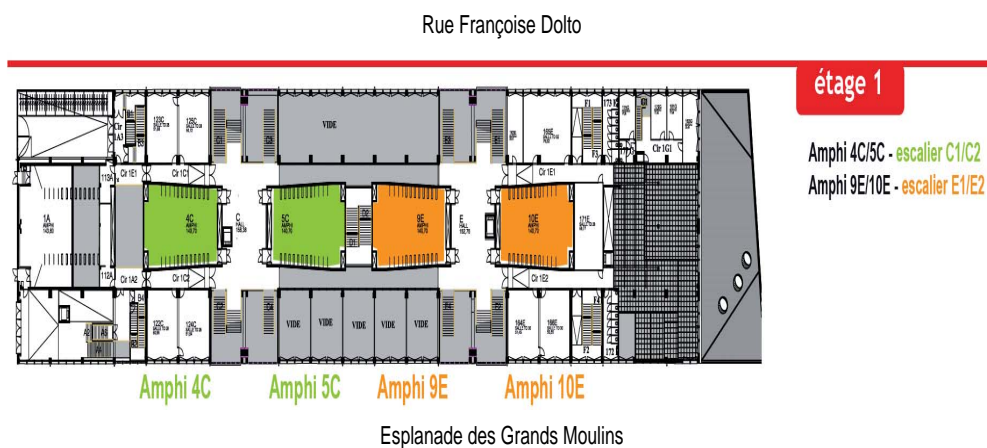
PROGRAMMATION 2015 *

Films récents

告诉他们我乘白鹤去了 **Gaosu tamen wo cheng baihe qule**
Fly with the Crane de Li Ruijun 李睿珺
D'après la nouvelle de Su Tong 苏童 – *sous-titres français* – 2012
(nouvelle traduite en français pour l'occasion)

搜索/Sousuo/Caught in the Web de **Chen Kaige** 陈凯歌
D'après Please Forgive Me 请你原谅我 de **Wen Yu** 文雨
sous-titres a/f – 2012

归来/**Guilai/Coming Home** de **Zhang Yimou** 张艺谋
D'après Le criminel Lu Yanshi 陆犯焉识 de **Yan Geling** 严歌苓
sous-titres anglais – 2014



* Consulter : <http://confucius.univ-paris7.fr>